

Quần-tử được ngàn vạn người khen ngợi không lấy làm sướng, phải một vài người khiên-thực chỉ-nghị thì lấy làm lo.

QUẦN-TỬ.

Có đầy thế đợ UCTINH SAIGON Đâu thế đợ số 203-Saigon

Table with 2 columns: GIA BẢO, Mối năm, Ba tháng, Sáu tháng, Mối số.

LUCIEN TAN-VAN

Table with 2 columns: XIN LUY Y, Mua báo, Gửi người, Gửi thư, Gửi báo.

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-huêt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CÔNG

CHỦ-NHIỆM: LAN-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 57. SAIGON



CÁC NHÀ VĂN-PHÁP VỚI TƯ-TƯỚNG của người Annam

Có lẽ chưa bao giờ, ở bên Pháp, người ta đã đến các xứ ngoài đường bằng hàng giờ. Ngày nay, phần nhiều người Pháp đến công nhậm rằng thuộc địa là cái văn-đệ hệ trong của nước Pháp.

Hình như chính ông Albert Sarraut, đương kim Thủ-địa-bộ-trưởng, đã nói đại để rằng: "Thuộc-địa là cái cột đẽo chổ đẽo cho tòa nhà Đại-Pháp."

Các nhà chánh-trị muốn cho 62 triệu dân thuộc-địa này cũng non đờn đờn Pháp kết lại thành một khối thì hết biết địch.

Cố đờn-xảo Marcelline năm nay về quê ở Baux-Vincennes của rồi chẳng có mục-đích gì khác là làm quảng-cáo cho các thuộc-địa.

Làm cho dân Pháp biết đến nhân vật và thổ sản thuộc địa là việc của các nhà chánh-trị mà không của công chúng thông qua với những tư-tướng của dân thuộc-địa là việc của các nhà văn.

Những tư-tướng ấy rất sai biệt với tư-tướng người Pháp và người Việt đến.

Có khi nào phần đông người Pháp nhận thấy sự sai biệt và biết rằng những chánh-sách thuộc-địa phải dựa vào đây thì khi ấy, ở Pháp mới có một đờn-địch đáng về thuộc-địa.

Muốn đạt cái mục-đích ấy, ông Georges Hardy, Hiệt-trưởng trưởng Thuộc-địa và Nguyên-Thần-tử học-chính ở Maroc, trên một tập về ở nhà xuất bản Larose tại Paris một "thuộc-địa tàng-sơn" (collection coloniale) (Le qu'il pense). Tiếng "học địa" là chỉ những dân thuộc-địa.

Từ trước đến nay, đã nhiều nhà văn thuộc-địa, như Daguerrès (Kilomètres 83), Jean Marquet (La Rivière à la Montagne), Delaignelle (Les Paysans noirs) — tới với dân kẻ đờn — nhưng những công-phụ ấy thường rời rạc nhau và mỗi đến địa phương mới tập hiệp lại và theo đuổi cái phương-pháp là làm nhất.

Những cuốn sách đầu tiên đã xuất bản và phổ biến là: Người Cao-miền của G.H. Monod, người Malagache của Julien người Maroc của L. Brunol, người Kabyle (Algérie) của M. Besson, và người Annam.

Một tác-giả đáng một phương-pháp riêng. Nhưng muốn dùng phương-pháp ấy một lòng, thì tưởng cần việc đờn-tâm lý và tư-tướng người ấy, như là của người Annam, chẳng phải là một việc dễ dàng.

Đức Báo-Đại...



Đức Báo-Đại... (Caption for the portrait)

Đức Báo-Đại... (Text block)

Loan phụng hòa bình

Tiếp được tin rằng của ông và Paul Trương-Vinh-Trung, Commissaire principal hors classe ở Chaudoc cho hay rằng, ông sẽ đi định cư người cho lính đi là ở ANKWE-CATHERINE, nhà đờn với Monsieur le Docteur FRANCOIS NGUYEN, lính lang của ông là Paul NGUYEN-VAN-THIEN, Secrétaire principal du Gouvernement ở Vinhlong.

Học - là số đờn-binh 16 Agout 1932, đờn 5 giờ chiều. Nhân tin hi-sự này, bõ-bào kính mừng hai vợ một nhà, và chúc cho đại vọng công một đờn đờn ấm-phận-vợ. L. T. T. V.

NGOÀI BẮC CỎ LÚT Nước lên đến mái nhà lầu

Hanoi 5 Août. — Hôm nay, nước sông Lô-giang (Riviere Noire) tại Lạc-hoàng, lên đến 26 thước tây chằm đờn mái nhà lầu trong. Những nhà buôn bán của Annam và Khâm-biên về những làng Thát gần nhiều đờn bị ngập nước. Những nhà buôn bị ngập nước, những nhà buôn bị ngập nước, những nhà buôn bị ngập nước.

Huê-ky an thân của ta 300 ngàn tấn

Bấy lâu nay, than đá ở Đông-dương vẫn có tiếng là tốt. Bên Pháp đã thường mua đờn lượng. Một rồi lại được tin rằng bên Huê-ky cũng đờn than của ta ra ngoài. Họ sẽ mua 300 ngàn tấn. Ấy mới là lần thứ nhất mà Huê-ky an thân của ta đờn.

Câu kết-lưuêky là tùy ở cái tinh-thần liên-hòa của người Pháp, và cái chánh-sách của nước Pháp, và cả thời-cơ nữa.

THÁI-PHÍ.

BÚT CAM-HOAI VIẾNG MỘ NGƯỜI THƯƠNG

Cái vợ hình dáng đẹp thế nào... (Caption for the portrait)

Bước chơn ra đi để từ chào bao giờ mới khỏi ở Tinh anh... (Text block)

Tôi đó, tôi được sống... (Text block)

Tháp ba tầng trước một... (Text block)

"Trước ngày em mất, anh muốn... (Text block)

"Tôi nhớ em nói... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

"Tôi đi đây ta sẽ sống... (Text block)

NGOÀI HANOI NGƯỜI TA ĐÀ TRÔNG THẤY ĐƯỢC SAO CHỖ

Theo tin của báo ngoài Bắc mới gửi về... (Text block)

Lên gần đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Việc đờn đờn... (Text block)

Chết

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

Ngày 1 Agout... (Text block)

CHẾT vì rượu

Nhảy 4 Aoul Hương - quốc làng Tuấn-tu có giải đến tòa mới vụ nhân mạng bởi ra nguyên do vì rượu mà...

THỂ-THAO

TENNIS Theo chương trình, chiều thứ bảy sẽ có trận đấu Cầu-lục, Saigon Tennis Club sẽ tổ chức hai ngày đánh banh...

SÁCH HỮU ÍCH

Những bộ sách này, vì lợi ích đối với người bình, không thể thiếu, không trùng lặp, không đơ đàng, không sang chảnh...



Không nhà nào mà không có rượu DUBONNET ĐAI-LY ĐỨC-QUYÊN Compagnie Optique - SAIGON

RAP HÁT BÓNG CASINO DE SAIGON

Ghe chum người chết Hôm ngày 16 Juillet 1932 lại làng Phá-zun (Giuliani) có một trận đong...

Sách thuốc tốt

Việc này có vẻ dễ hiểu theo các vị thuốc và tân-thức người mới học...

CHO MƯỢN

Một cái villa ở đường Garreire số 33, chủ làm 3 căn phòng, có sân nhỏ, nền lát, vườn tược rộng rãi...

CO THÈ GIỜ NẠN KINH-TẾ KHÔNG?

Nhiều người hỏi rằng: tại sao tiền trong nước càng ngày càng hết, tại sao trong Nam-kỳ mình giá cả cũng không tiền trong nhà...

SÁCH THUỐC LINH NGHIỆM

Các sách thuốc kể trên này Mua buôn mua lẻ, theo và mandat để cho nhà xuất bản như sau này:

CHUNG ĐẤU XẢO I

Những Biquas, Fix bán Tây mới gọi là số, kiểu tốt về cồng...

CHUNG ĐẤU XẢO II

Công trong một năm thêm 5 năm lương hàng, để đi đi đũa đũa tang...

ÉCOLE MICHEL

ĐỨC HỌC VÀ NGHỆ MIKHÉL - của nhân loại Pháp, có 114 năm rồi trong các trường dạy nghệ, người cha mẹ dạy tin học...

REVELATIONS SENS TIENNELLES

Chăm chú trong trí tuệ có công dụng cũng có lợi trong một phút...

CHUNG ĐẤU XẢO III

Có nói gì bất công bằng đã bán nhà - Họ đã chối nước thì gì?

VIỆC TÀI CHÍNH

GIÁ BẠC Ngày 9 Aout 1932

CHA MỆC-SANH NÉN BIẾT

Việc này học có học, nếu mấy ông kiến thức này là TON mà ĐAY ĐỒ BUNG ĐANG, thì các ông nên biết...

PHÂN GÁI LY GIA

Có Kim - Chi, ở lại nhà mà con Liêu, có năm trên giường rồi - vì mình lười rồi nó sưng lên, nó hành có động lạnh năm năm...

PEULLETON N° 8

Bà mẹ con Liêu, người mới mình trong lúc cần kíp, vậy việc về để làm cho Kim-Chi sống rồi có về ru-nhỏ, thỉnh-thoảng lại làm một...

TAM-LY THUYẾT

Không sao đâu đi, bây giờ tôi có về nhà rồi, xin đi đi nghĩ cho tôi yên lòng, kéo thức khuya nó mệt...

GUỒNG TRONG GIẤ SẠCH

Đấy hồi chiều tôi mới đi đây... Cái gọi đó nhỏ có tên đong đây...

CÓN NỮA

Đấy là một cái giấy trắng, trao cho bà mẹ của con Liêu và tôi: Trong lúc tôi ngơ khờ, không có vật chi...

CÓN NỮA

Đấy là một cái giấy trắng, trao cho bà mẹ của con Liêu và tôi: Trong lúc tôi ngơ khờ, không có vật chi...

CÓN NỮA

Đấy là một cái giấy trắng, trao cho bà mẹ của con Liêu và tôi: Trong lúc tôi ngơ khờ, không có vật chi...

CÓN NỮA

Đấy là một cái giấy trắng, trao cho bà mẹ của con Liêu và tôi: Trong lúc tôi ngơ khờ, không có vật chi...



Feuille n° 1453

HIỆP-NHĨA TIỂU-THUYẾT

俠義小說

Tạp Tiểu Ngũ-Nghĩa

(Tiểu Thuyết)

HỒI THƠ MỘT TRAM HAI MƯƠI BA
đang chông đọt lại làm không đọt
Bà-các-Hoa bị giết Phụng-châu-Thần

sau mới khiến tướng đến bắt lính
thành đời sống, thế không, và trí
những cái gì đã gởi lại nó?
Chung-Hung lại cười: "Hành nhơn ư?

có phải trông rưng, dưới bóng cây
làng vắng, kỳ là Trương-duyên-
Vương, đến đời mà ngũ-long-trai-

Lôi-Anh lên tiếng nói: "Xin để
cho tôi hiểu thêm về bài nói cho."

Lôi-Anh nói: "Vương-gia chúng
ta học đại người, sao người lại phân
bưởi mà đều Đại-Tông, vậy lại còn

tỷ-dò, vô nghĩa sống ra hươu đèo
chém nhau; Lôi-Anh cũng cười đèo
ngần đảnh.

(Mạt Hồi)

Si vous désirez que vos enfants soient
bien instruits et bien élevés.

Confiez les
AU LYCÉE LIBRE HONG-BANG

70, Rue Jules Ferry. HANOI
Toutes classes jusqu'au Baccalauréat

M. J. L. LEURET LE FERON
Chancelier de la Légion d'Honneur.

Licencié en Lettres. Philologiste.
Ancien élève de l'École Normale Supérieure libre de Paris.

Ancien Chef du Service de l'Assistance Sanitaire de l'Indochine
près le Gouvernement général.

M. B. Le Lycée libre se charge de toutes les soins pécuniaires
des familles honorables, en ce qui concerne le service de l'Assistance
Sanitaire de l'Indochine, nous en avons la responsabilité.

Một trường tư-thục tổ sập mở ở HƯA THÀNH PHỐ HANOI
Lycée Libre HONG-BANG
HONG-BANG HỌC-HIỆU

Nhà ta sẵn sàng, có đủ khu cơ dạy học và thí nghiệm, có thư viện,
có nhạc cá lưu học-sinh. Dạy cả nam nữ học-sinh, có từ lớp đàng
sư (L. Latins) đến ban tú-tài (Baccalauréat), chuyên dạy cả các kỹ chỉ

Các Giáo-sư đều Tây của Annam có nhiều bằng-cấp, tâm tâm,
rất am hiểu sự dạy.

Quần đóc ông Lauret le Feron, Giáo-hầu Khâm-hâm chương
Triết-học, trước ở trường Ecole Normale Supérieure libre de Paris
và trường Sorbonne; khi làm ở phủ toàn quyền về đến thuyết hơn
100 bài và lập được nhiều loại trường ở An Nam và ngoài Bắc.

NGÀY NHẬP TRƯỜNG: 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1932

Địa chỉ học hay về chi tiết chi...
M. J. L. LEURET LE FERON
M. B. LE LYCÉE LIBRE HONG-BANG

Địa chỉ học hay về chi tiết chi...
M. J. L. LEURET LE FERON
M. B. LE LYCÉE LIBRE HONG-BANG

Pensionnat
« HUỲNH-KHƯƠNG-NINH »

N° 61, Rue d'ARIES - SAIGON

SƠ HỌC-SANH ĐẬU CÁC KỲ THI TRONG NĂM 1932

Certificat d'Etudes élémentaires indigènes:
69 từ đầu tron và 10 từ đầu ở Menton Français

Certificat d'Etudes primaires franco-indigènes:
53 từ

Brevet Élémentaire và Brevet d'Enseignement primaire
supérieur:
12 từ

Diplôme d'Etudes primaires supérieures
franco-indigènes:
13 từ

Tại trường có dạy đủ lớp sơ-học và trung-đẳng, từ lớp En-
fantin đến lớp 4<sup>Année</sup>. Muốn xin vào học phải nộp một tờ khai-
sanh và một cái Certificat de scolarité hay là livret scolaire.

Bốn trường sẽ lập một lớp riêng để cho các học-sinh thi
Diplôme hống kỳ nhưi đặng học mà thi lại kỳ nhi. Có Thầy dạy
bây, học-sinh học mau hiểu lắm.

Ngày tựu trường: 1<sup>er</sup> AOUT 1932

Xin gởi thư xin cho học sớm sớm, kéo hết chỗ ở trong.

HUỲNH KHƯƠNG-NINH
SAIGON

THÀNH PHỐ HANOI
Le Gérant: LAM-VAN-NO

Có đề bán tại nhà in
Union

Nhân vi thấy quyền «PHỤ-
KHOA TẬT-ĐỘC» của ông
thầy thuốc Trần-vàng Kim soạn
ra, rất có ích cho hàng phụ-nữ,

có cái công-dụng rất lớn cho
chị em bạn gái nhà ta, nên hiện
gởi lại nhà in Union cũng có đề
bán nữa.

Từ nay đến 31 Mai 1932:
giá đặc-biệt mỗi quyển 1500 0

Xin gửi mua phải thêm một cái
tiền cước-phí.

Ái muốn mua xin cứ đề
thơ ngay cho:

Imprimerie de l'Union
57, Rue Lucien Mossard, 57
Saigon

Institution VOVAN
CANTHO

Thị Tân-học và bằng ngày 30
Mai 1932: 29 Trừ đi thì đầu cả 29 có
Mention Français

The average cấp-bằng: ngày 6 Juin
1932: 31 từ trong yếu

rường có năm từ nhất (1<sup>er</sup> An-
née de cycle primaire supérieur).

Trở vào học nữa năm được thì vào
năm thứ hai (2<sup>e</sup> Année) các trường
trung đặng Nha-nước. Bốn trường
này học đặng rơm cho học sinh
khi bắt đầu học.

Trường có lớp C. Special là chỉ để
cho học sinh để học lớp nhưi hay
lại để cho học sinh cấp-bằng rồi chuyển
sang về pháp văn và toán-pháp đặng
mở thì chỉ từ trường lớn. Ngân
sương về lại cho Tây-Tai dạy số.

Xin nộp ngay tựu trường: 1<sup>er</sup> Aout
1932 năm 29 hàng Sơn Annon.

Director: Ng.-v.-Thuyang

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒNG NHẤT DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đốc-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phát lạng để đồng tất cả
QUẢN-LY CỎI ĐỐC-PHÁP-SAIGON ở 28, đường Chaigneau

Chi ngành ở tại Hanoi số 19 đường Bo gais Desbarbes

Muốn lập vốn
Muốn lập tư bản
Muốn đề dành tiền cho con trẻ ăn học

Tất hễ mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
- Vé 1.000 đồng
- Vé 500 đồng
- Vé 250 đồng
- Vé 100 đồng

Mỗi tháng đóc có một số vé, số vé mỗi ra thì đượ Hội trả
liên lại nguyên cái vé, lại khời góp tiền nữa.

Còn nếu không trúng số, thì cũng ban giao hảo, Hội tất đóc số
học lại, và đượ chia 33, 33% tiền lợi của Hội.

Chàng tôi sẽ gởi sách cái nghĩa rõ các điều-lệ, cho chi vi nào
muốn rõ sách thức mua và cho Hội

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chức chức và
thi để đặng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người
thay mới.

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng
nhẹ nhàn, tinh thần đặng tráng kiện, thì có
chỉ quý cho bằng bỏ một vé « Vạn-tung Nhị
Thiên-Dấu » trong túi, khi lên xe, lúc đi
đang, đứng mà thoa và ngửi, đã thông hơi
thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu
muốn vươn lòng thì lúc mua mà đung, xin
hãy xem cho kỹ, kéo làm thử giá.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
61 - RUE DE CANTON - 47
CHOLON

PHẢI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MAO
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY



SANTAL MIDY
(San-tan Mi-dy)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
không cần thuốc).

Mỗi hoá đơn học đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong này nhà Thuốc.

ESSENCE
LOTION
POUDRE
SAVON
BRILLANTINE
TAT
TRUONG
HANG



ADOREIS
Gallé Frères Paris

PHÂN PHỐI ĐƯỢC LUC-VINH TAN-VAN
ĐẠI LÝ ĐƯỢC NGUYỄN VĂN HIỆT.

10, rue de la République, SAIGON

2200
6.200.1932



